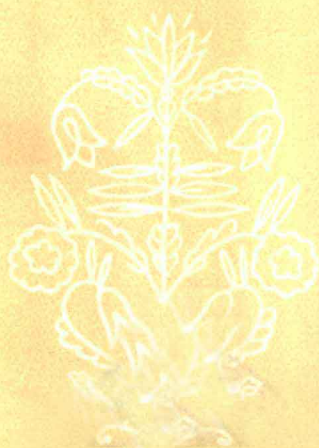


138796

果魯伯柯夫 著

文学教学法

上 册



人民教育出版社

22.6

0

5/6022•6

71

138796

文学教学法

上册

〔苏联〕果鲁伯柯夫 著

方 拯 梁建兴 赵洁珍 译

人民教育出版社

В. В. Голубков
МЕТОДИКА
ПРЕПОДАВАНИЯ
ЛИТЕРАТУРЫ
УЧПЕДГИЗ
МОСКВА 1955

本书根据俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国教育部教育出版社
1955 年莫斯科俄文版译出

*

文 学 教 学 法
上 册

〔苏联〕果鲁伯柯夫 著
方 拯 梁建兴 赵洁珍 译

北京市书刊出版业营业许可出字第 2 号
人民教育出版社出版(北京景山东街)

新 华 书 店 发 行
北京新华印刷厂印刷

统一书号：7012·330 字数：235 千
开本：850×1168公厘 1/32 印张：10 $\frac{3}{16}$

1957 年 7 月第一版
1957 年 11 月第一次印刷
北京：1—20,000 册

*

定价 (6) 1.00 元

本书根据苏联果魯伯柯夫教授著的“文学教学法”1955年莫斯科教育出版社增訂第六版譯出。汉譯本将分上下两册出版。上册集中論述五到七年級的文学閱讀的教学方法，下册集中論述八到十年級的文学史的教学方法。上册内容包括总論和文学閱讀两个部分。总論部分包括文学教学法的目的、研究材料、研究方法以及文学教学的理論基础。文学閱讀部分包括：(1)革命前俄国学校中的文学閱讀；(2)苏联学校发展史上的文学閱讀；(3)苏联現代学校中的文学閱讀。上册着重論述文学教学的整个过程：怎样进行起始課；怎样讲授作品产生的历史背景和作家傳記；仔細地介紹了研究課文的方式，例如怎样研究作品主人公，怎样研究作家的艺术手法、作品結構、文学語言、文学体裁等等；最后說到結束課，談到了怎样作总结、巩固知識和进行考查等等。此外，书中还論述了五到七年級学生的文学理論概念的形过程以及学生語言的訓練等問題。本书可以說是文学教学法的小百科全书，对于我国中学文学教师來說，是一本很有价值的参考书。

目 录

总 論

一 文学教学法	5
(任务、材料和研究方法)	
文学教学法的任务	7
文学教学法的材料	10
文学教学法的研究方法	11

二 作为中学一門学科的	
文学	14
認識现实的艺术文学	14
文学的教育作用	16
文学对发展思維技巧和語言技巧的作用	18
教学方法	19

三 文学教学的理論基础	20
認識論	21
倫理学和美学	25
文艺学	29
語言学	33
苏联历史	35
心理学和教育学	36

文学 閱讀

一 革命前俄国学校中的	
文学閱讀	44
19世紀初期的文学教学	44
布斯拉耶夫	46
40—60年代的“探究”	50
別林斯基	52

車尔尼雪夫斯基和杜勃罗留	
波夫	57
斯托七宁	63
文学是艺术教育的手段	69
奥斯特罗高尔斯基	69
誦讀是发展思維和語言的手段	73
波利凡諾夫	73

二 苏联学校发展史中的	
文学閱讀	76
1921年的教学大綱	76
1933年的教学大綱	78
苏联学校教学法的成就	79

三 苏联現代学校中的文学	
閱讀	81
教材	82
文学閱讀課的任务	82
文学发生教育作用的基本手段	83
爱国主义教育	86
艺术教育的构成因素	89
文学語言技巧的培养	92
教学系統	92
教学的組織形式	95

(一) 起始課

喚起学生的兴趣和注意	102
誦授历史知識	103
誦解生詞	108
作家傳記	109

教師的語言	118	口頭描寫(鏡頭設計)	163
起始課的各種類型	121	戊、課文分析	168
起始的談話	121	1 課文分析的一般方式和組	
自發性的參觀	122	或部分	169
學生的創造性作文	122	2 作品中的主人公	174
鞏固新知識	123	研究作品中的主人公在認識上	
		和教育上的作用	174
		人物評述	177
		人物評述和復述	180
		個別人物評述	181
		人物評述的原則	181
		根據教師編的提綱評述人物	183
		學生獨立評述人物	185
		比較評述和分類評述	187
		3 風景描寫和物體描寫	191
		IV 結構	194
		結構的意義和形式	194
		五年級怎樣開始學習作品	
		的結構	196
		六年級	
		屠格涅夫的“白靜草原”	198
		契訶夫的“小公務員的死”	201
		果戈理的“塔拉斯·布爾巴”	202
		普希金的“杜勃洛夫斯基”	204
		七年級	
		涅克拉索夫的“鐵路”	206
		涅克拉索夫的“階前沉思”	210
		列夫·托爾斯泰的“舞會	
		以後”	212
		Y 藝術作品的語言	214
		一種錯誤的研究方式	215
		藝術作品里的語言特點	216

(二) 研究課文

甲、家庭閱讀	126
乙、課內表情朗讀	128

基本語調	130
停頓	131
強調重音詞	132
情感的表達	134
朗讀的速度	138
詩朗誦的特點	138

表情朗讀課在授課總計劃中的	
位置	139
表情朗讀的種類	140
表情朗讀的教學計劃	142

丙、編提綱	143
簡單提綱和複雜提綱	143
提要提綱和情節結構提綱	146
各種體裁的作品的提綱	147
標題的形式	150
編提綱的方式	152

丁、口頭復述	155
詳細復述	155
扼要復述	157
摘要復述	159
改變作品形式的復述	159
藝術性敘述	160

研究語言的基本方法	219	复习旧課	269
語言是揭示主人公性格的 工具。(甲)普希金的“杜勃 洛夫斯基”	221	研究課文和記筆記	262
(乙)普希金的“波尔塔瓦”	225	巩固知識的輔助方式	262
語言是风景描写的工具	226	乙、考查	263
列夫·托尔斯泰的“雷雨”	226	平时考查和总结性考查	264
“修辞的實驗”	228	口头提問	265
科洛連珂的“地窖里的孩子”	229	筆試	266
法捷耶夫的“美迭里札”	229	(四) 五到七年級学生的 文学理論概念的 形成	
普希金的“杜勃洛夫斯基”	230	(五) 培养学生的口头語言 和书面語言	
II 文学体裁	231	为提高語言修养而斗争的統一 战綫、文学教师的作用	290
短篇小說和中篇小說	231	学生的口头語言和书面語言	291
寓言	233	口头語言的訓練	293
抒情作品	237	对口头語言的基本要求	295
高尔基的“海燕之歌”	239	提高口語能力的方法	299
民間口头創作	241	书面語言的訓練	300
己、修辞練習	243	笔述	301
文学閱讀和修辞練習	246	书面回答問題和写提綱	307
文学閱讀和語法	248	人物評述	308
庚、五——七年級研究課文的 方式	252	教师的指导	310
課內集体分析課文	252	创造性的文学作业	312
集体分析作品时的图示法	253	创造性作业的种类	314
談話	253	教师指导学生收集材料	314
学生的报告	256	创造性作文的几种目发方式	315
各种方式的配合	257	在創作过程中教师对学生的 帮助	316
(三) 結束課		推敲文字	318
甲、总结 and 巩固知識	258	批改作业的方法	319
总结	258		
巩固知識	259		

本书作者果魯伯柯夫，是俄罗斯联邦社会主义共和国教育科学院院士，大学教授，苏联著名的文学教学法专家，“文学教学”期刊編輯委員之一。

这本“文学教学法”，是苏联中等学校五至十年級的文学教学参考书，至今已印行六版。最近（1955年）的一版，作者又把个别地方加以修改和补充。这譯本將分为两册出版：上册是五年級至七年級部分，下册是八年級至十年級部分。苏联中学五至七年級相当于我国的初中，八至十年級相当于我国的高中。

书中的引文，多采用我国已有的譯本，并且作了一些必要的修改。

本书是方拯、梁建兴、赵洁珍三同志合譯的。初譯稿上册，曾經陈有信同志校过。最后的譯稿，又經董秋芳同志对照原文作了一些文字修潤。在翻譯过程中，有些疑难問題，曾由張翠英同志帮助解决。

譯文如有不妥之处，誠懇希望讀者給以指正。

总 論

一 文学教学法

(任务、材料和研究方法)

要做一个优良教师,首先必須切切实实地掌握他所教的那一門学科。这是决不会引起任何人怀疑的真理。

因此,苏联学校对文学教师提出的第一个要求,是要精通文艺科学的基础知識,也就是要精通有关文艺創作的方法和文艺理論、民間口头創作发展史、俄国文学史、苏联各民族文学和外国文学的基础知識。

但是,要做一个优良教师,仅仅掌握一門科学知識还是不够的。

文学教师除了应该对文艺科学的各个部門都有广博的知識以外,还应该通曉并且在理論上領会学校的文学教学法。

教师用什么方法来获得教育技巧呢?

教师本身的生活、学校教学的实践,通常就是教育技巧的主要源泉。教师在学校里从事日常的教学工作,必然会研究出最适合于他的学校和学生的教学方法。

每一个教师都通过这种教学实践研究出他个人的教学法。如果一个教师是个肯钻研的、有才能的人,如果他精通自己所教的那一門学科,如果他热爱孩子,并且教学得法,那么,他就能够成为本

行的能手，他上的課就会在学生的記憶里留下深刻的印象。

这种个人独创的教学法，它的优点在于能够适应一定的具体环境，并且是以反复体会过的多年的教学經驗为根据的。一个教师每天都根据不同的教材和不同的学生提出許多类似的問題来，这样他就会逐渐地研究出最有效果的、最符合本校和本班要求的很恰当的教学方法来。

然而，个人的教学法也有很严重的缺点。

一个有实际經驗的优秀教师，同志們往往要向他学习教学技巧，但是他却未必有足够的理論修养，未必能够論証自己的教学法的主張是正确的。他自己摸索出一套教学方法，却不能从原則上証明它的正确，也不能証实这种教学方法的必要性，所以他总是冒着危險，在他的教学工作中会遭遇到完全出乎意料的失敗。經驗主义，把理論原則置之度外——这就是个人教学法往往会犯的第一种毛病。

这种教学法还有另一个缺点。

如果你去听一个有实际經驗的名教师講課，他往往不能解答这样的問題：他之所以成功，原因究竟在哪里呢？是由于他所采用的方法适当呢还是由于他个人的素質？常有这种情况：教师提出的任务，就这一班学生來說，显然是难于完成的，課堂教学的方法又很值得商榷，然而，这位教师热心教学，上課时候精力充沛，巧妙地吸引了全班学生参加課堂活动，居然排除一切障碍获得成功。

但是，你又可以看到另一个普通教师，他講的是同样的課題，用的是同样的方法，却会使你完全失望：学生上这一課竟毫无收获，而名教师所用的那么有效的教学方法，这一次竟完全失敗。显然，这种教学方法要求教师具有特殊的素質，因此它没有什么典型性可言，也就不能加以推广。

个人教学法还有一个主要缺点，这种教学法是慢慢研究出来的，有时候要经过好多年，要经过教师无数次的独自探求。

一个年轻的新教师，不知道要犯多少次错误，才能在自己担任的复杂的教学工作中摸索到一种正确的方法。

教学经验对于磨炼教育技巧具有很重大的意义，每个教师最后总会给自己创造出一套最适用于自己的具体工作环境的教学法。然而，要使这种个人研究出来的教学方法尽可能完善、适当，教师就必须预先掌握教学法理论，教学法理论是以研究集体性的教学经验为基础的。

正因为这个缘故，苏联学校从一开始就得出这样的结论：教师必须预先具备教学法知识。正因为这个缘故，教学法才作为一门独立的理论课程，在苏联高等学校的教学计划中占着非常显著的地位。

文学教学法的任务 苏联的教学法会使文学教师得到什么样的理论知识呢？作为一门学科，它的基本任务是什么呢？

所有的教学法，不管是属于哪一种学科的，彼此总有相似之处，它们都按照一定的程序来研究教学原则、教材和教学方法，回答三个基本问题：为什么教？教什么？怎么样教？教学法也就应该从这三方面来帮助开始从事教学工作的文学教师。

我，一个文学教师，为什么到学校里来工作？工作的目的是什么？要想回答这个一般性的问题，就必须明确一系列的具体问题。

苏联学校现阶段的基本任务是什么呢？文学，作为一门独立的学科，在这里应该占什么地位呢？文学教学对于学生的世界观的形成，对于他们的政治思想的进步和精神的成长，对于他们的思维和语言的技巧的提高，应该有什么贡献呢？在这一学年中间，我总要同三四十个孩子打交道，他们这时候正怀着好奇心仔细地瞧

着我这个新来的人。我教的这门功课对于这三四十个孩子的共产主义教育应该提供些什么呢？我会不会跟他们打成一片，会不会得到他们的尊敬和爱戴呢？——一个文学教师如果想要脚踏实地地对待自己的工作，那么当他跨进学校大门的时候，首先应该考虑这些问题。

教学法首先也就应该从这一方面来帮助文学教师。教学法应该根据苏联学校的要求，根据艺术文学的特征和苏联一切科学的基础，科学的主要方法——马克思、恩格斯、列宁、斯大林的学说，来确定文学教学的原则和任务。

教师上课了。他手里拿着按学年编排的、规定了课堂教学和课外作业的文学教学大纲。他从为什么教这个问题转到教什么这个问题上来了。

教什么这个问题，也就是教学大纲、教材的问题。这在教师的教学工作中也是一个很重要的、有决定意义的问题，因为教学工作的内容主要是由教材决定的。教材虽然由教学大纲指定了，但是教学大纲还需要去领会，领会之后才能最适当地运用。这一年級选了这些作品，而没有选其他作品，原因是什么？教学大纲的编者在选这些教材的时候，他的目的是要完成什么任务？是不是这种年龄的学生都能消化所有这些教材，他们有没有足够的时间把这些教材都研究得很详尽、很细致？应该按什么程序来讲授这些教材？这些教材应该给学生哪些系统知识和技巧？它对于完成学校的教育任务有哪些促进作用？——这是教师在教学工作一开始的时候必然要遇到的另一些问题。

对这些问题，教学法也应该从原则上给文学教师提出很有根据的解答。因此，必须使教师的历史眼光和理论视野放宽，让他们知道，革命前的学校和苏维埃学校曾经根据跟现在不同的基本原

則來選大綱的教材。如果教師了解了從前的那些教學大綱是要實現什麼樣的教育任務，是根據什麼樣的文藝學原理編訂的，那麼，經過比較對照，再來理解為教學大綱所規定作為現代學校研究對象的那些教材，也就比較容易了。

文學教師在領會教學大綱的同時，又要提出一些有關教學方法和方式的問題，就是除了教什麼這個問題以外，還要提出怎麼教的問題。

剛剛開始教學工作的教師，在仔細觀察比較有經驗的同志的教學工作時，會從中發現許多教養工作和教育工作方面的好榜樣，同時也會發現不少嚴重的錯誤。錯誤主要來自兩個方面。

有一些教師受着陳規舊套的束縛，對教學法不大考慮。這些陳規舊套使他們不可能就文學作品的一切特征非常具體地發揮文學作品的認識作用和教育作用。這些陳規舊套使課堂空氣沉悶，令人厭倦，從而大大降低了課堂教學的緊張性。

還有另一種教師，他們生氣蓬勃，精力充沛，聚精會神地想要使自己所教的課新穎獨創，引人入勝。這種意圖雖然在本質上是進步的，但是在教師缺乏經驗，教學不得法，科學知識又不夠的條件下，卻含有嚴重的危險性：這種追求新奇、企圖引人入勝、追求表面效果的做法，會使教師想出一些不切實際的，同學校的教養任務和教育任務背道而馳的，同文學的科學觀點不相一致的教學方法來。

教學法在這些問題上也應該給教師一些正確的指導性的啟示。教學法的基本任務就在於此：從原則上來論證教師的工作方法和方式是教學法的主要內容。

蘇聯現代教學法堅決反對一般化的教學方法，反對教師在教學工作中利用死板的公式；蘇聯現代教學法主張在選擇教學方法

的时候，考虑到进行教学的一切条件。

教师的每一堂课都是一种很复杂的现象，只有把它看作其他一连串的现象中的一环，把它同其他现象密切联系起来，才能够对它有正确的理解。列宁教导说：“要真正地认识对象，就必须把握和研究它的一切方面、一切联系和‘媒介’。我们决不会完全作到这一点，可是要求全面性，将使我们防止错误，防止僵化。”^①

但是教师在根据不同的情况对课堂教学作不同的处理，确定最能吸引学生，并且在一定的具体情况下最能收效的教学方式的时候，也应该从原则性的观点出发，从是否符合苏联学校的一般任务以及文艺科学的要求出发，来评价每一种教学方式，不管这种教学方式在教学过程中的作用是多么微小。

文学教学法的材料 文学教学法除了负有特殊的任务以外，同时也有特殊的科学研究材料，这就使它同其他相近学科划清了界限。

骤然看来，文学教学法似乎同文艺科学、文学史以及文学理论很近似，因为在学校里同在文艺科学领域里一样，都研究文学作品，而且都是从历史和理论两方面来进行研究的。

实际上，就研究的对象来看，文艺科学和文学教学法之间是有根本区别的：文艺学的研究对象是文学本身，文学的特征、起源、发展和它的社会作用的一切规律。文学教学法的研究对象却不是文学，而是教育过程，也就是教师和学生在学校文学课中的相互关系，以及在通过文学教材进行教养工作和教育工作中可以确定的一些规律。

① 引自列宁“再论职工会、时局及托洛茨基、布哈林之错误”，汉译文见“毛泽东选集”第2卷，779页。——译注。

另一方面，也可以說教學法同教育學很相近似，甚至可以把教學法當做教育學理論的一部分。但是，如果把教學法和教育學混為一談，也是不正確的。毫無疑問，教學法是教育學科之一，而且是以教育學的許多一般原理為根據的。然而就它的任務和研究對象來說，教學法畢竟是一門獨立的學科。

“蘇聯教育學是對新生一代進行共產主義教育、教養和教學的科學。”^① 教育學涉及的范围很廣，包括對學生進行社會政治教育、智育、德育、美育和體育的許多問題，並且力求在這些方面確定出一個一般性的規律，也就是說，不是關於哪一個個別學科，而是關於整個學校、整個教導工作過程的規律。

文學教學法所研究的問題，範圍比較狹窄。它所研究的僅僅是同文學教學有直接關係的一些問題，不過對這個範圍內的教導工作的各个方面却都研究得很詳盡。

文學教學法分別研究中學五到七年級的文學課（按文學閱讀系統）和中學高年級的文學課（按文學史系統）的教育過程，確定各年級研究文學教材的步驟、教導工作的方式、適合於學生年齡和文學教材的課堂教學的類型，規定文學史和文學理論知識的體系以及講授這些知識的方法。

除了文學課的課堂教學以外，文學教學法還要研究課外活動的各種形式，並且結合這些來探討發展學生口頭語言和書面語言的技巧的問題。

最大限度地促進新生一代的共產主義教育事業，這是文學教師從事一切教學工作的主導原則。

文學教學法的研究方法 闡明了文學教學法這一門學科的任

① 凱洛夫：“教育學”，人民教育出版社 1955 年版。——譯注。

务和材料以后，必須进而探討教学法中的各种問題的研究方法。

文学教师既然要从教学法中得到关于自己教学工作的方針和性质的指示，那么他就有权利問一問：这些指示究竟有什么理論根据，应该运用什么样的科学方法来研究教学法。

教学法的第一种研究方法，就是研究者对自己切身的教育实践进行正确的观察。

研究教学过程的教学法，同历史或文艺学之类的人文学科比較起来，有一个很大的优点。一个研究教学方法的教师，无论他本人上課也好，或者去听别人按照他的授課計劃講課也好，他总可以使教学过程朝着他所希望的方面发展，使教学过程处于一定的条件下，以便檢驗自己的預定計劃是不是正确。

就这一点來說，教师每上一堂課，领导学生进行一次活动，都是一种“实验”，因为教师总要提出一个什么问题，拟出一个假設的答案，由于檢驗这种假設，結果就会作出在某种程度上說是有根据的結論来。

但是，教师的普通課堂教学，距离用科学方法进行的实验还远得很。

研究教学法的第二种方法是实验，这也是很重要的一种方法。

为了在課堂教学中加强科学研究的因素，应该正确地組織課堂教学。对組織这种实验課的要求，可以归結为以下几点：

一、实验課应该在平常的自然的情况下进行，不能妨碍学校总的教学計劃。

二、实验課的质量应该很高，使学生得到最大的益处。

三、上課以前，应该研究这一班学生的情况和他們的程度。

四、进行課堂教学的时候，要十分明确地提出一个问题，并且照自己的希望拟好答案，作为一种假設，等待檢驗。

五、下課以后要對這堂課(它的任務、計劃、內容、方法、效果)進行精密的研究,因此實驗課的教學情況應該有速記,或者十分詳細的記錄。

六、為了最客觀、最全面地評議一堂實驗課,可以邀請權威的教師來進行觀察,請他們到課堂里來,記錄實驗課的進行過程和教師、學生的舉止動作等等。

七、上完實驗課,應該集體討論。

八、由原任教師和其他教師在別的班上再重上一次實驗課,把結果比較一下,然後作出最後結論。

除了觀察個人的教育實踐和實驗課以外,教學法這門科學的第三種研究方法是研究蘇聯現代學校里廣大教師的教學經驗。這種研究工作可以用多種多樣的方式來進行:聽教師的“觀摩”課和普通課,參加教學法會議,讀現代的教學法著作,考查學生的閱讀興趣,分析他們的書面作業等等。為了正確地組織這種研究,必須明確地提出問題,確定研究問題的方法:應該肯定究竟要觀察和研究什麼,用什麼方法可以保證得出的結論具有相對的正確性。

教學法的第四種研究方法,是用批判的態度研究革命前俄國中學的教學經驗。

這種經驗對我們具有雙重意義。

這種經驗,從消極方面來看對我們是有益的,因為以批判的態度來評價革命前學校的唯心主義的教學原理,對於確定今天蘇聯教學法的原則會有幫助。同時,在個別情況下,過去的教學經驗也有肯定的價值,因為現代的教師由於某種原因常常在教學實踐中忽視了教導工作的某些方面和某些方式,而研究過去的經驗就會使教師注意到這些被忽略的地方。